PAKLAUSIOS DRUGELINĖS SKLENDĖS

100% SATISFACTION GUARANTEE

Visas sklendes gamina, išbando ir surenka Tecofi









TECFLY VPG

DN 32/40-300 - PN16

VP Genius NEW

ŠVOK/ HVAC

SKLENDĖS ŠILDYMO-VENTILIACIjOS ORO KONDICIONAVIMO SISTEMOMS

TECOFI pristato VPE pakaitalą: VPG. Šie vožtuvai skirti ŠVOK rinkai ir siūlo geriausią kainos ir kokybės santykį!!

TECOFI launches the substitute for the VPE: the VPG. This valve is designed for the HVAC market and offers the best value for money!

ESSENTIAL

KALIOJO KETAUS KORPUSAS EN-GJS-400 -15 (GGG40)

Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40)

DAŽYTA EPOKSIDU

Epoksido minmalus sluoksnis 150µm

Epoxy coated
Powder epoxy coating with minimum 150µm thickness

IŠTISINIS VELENAS

Tipas vidurio linijos ašis, AISI 410 nerūdijantis plienas

Single stem design
Centerline type, shaft in stainless steel AISI 410

KOKYBIŠKA ĮVORĖ

EPDM CH įvorė plačiam temperatūrų diapazonui: -15°C (-30°C pikas) / + 130°C (+ 150°C maksimumas)

Quality seat
HEAT EPDM seat ensures a large range of T° applications: -15°C (-30°C peak) / + 130°C (+ 150°C peak)



MONOBLOKINĖ RANKENA

Epoksidu padengtas plieno kvadratas
Varžtai SS201
Aliuminio rankena DN40-150
Ketaus rankena DN200-300

Monobloc lever
Epoxy-coated steel quadrant Stainless steel SS201 nuts Aluminium handle DN40-150 Ductile iron handle DN200-300

DIDELIS PASIRINKIMAS

Tarp flanšų PN10/16 - ASA150 - JIS10K nuo DN32/40 iki DN300
Lygios ausys arba sriegtos ausys

Complete range
Between flanges
PN10/16 - ASA150 - JIS10K connection
DN32/40 to DN300
Wafer or lug model

CE

Hidraulinis bandymas pagal EN12266-1. Pagal NF EN 558 SERIE 20
Hydraulic test according to EN12266-1. Face to face according NF EN 558 SERIE 20



Pavaras žr. psl. 40
See gearbox on page 40

TECFLY VPG

NEW

papillon - disc
Kalusis ketus
Ductile Iron

VPG4448-02

Rankena| Handle

Tarp flanšų
Wafer

Diskinė tarpflanšinė sklendė PN16
Wafer type butterfly valve PN16



NETRUKUS
COMING SOON

Korpusas : Kalusis ketus EN-GJS-400-15 (GGG40)
Diskas : Kalusis ketus EN-GJS-400-15 (GGG40) nikeliuotas
Jungtis : Tarp flanšų PN10/16 ASA150Lbs - JIS10K
Darbinis slėgis max : 16 bar

Body: Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40)
Disc: Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40) nickel plated
Connection: Between flanges PN10/16 ASA150Lbs - JIS10K
Maximum working pressure: 16 bar

ATEX (pareikalavus) / ATEX on request

DN		L (mm)	Kg	Sandariklis / Seat: EPDM CH / Karščiui atsparus EPDM	Sandariklis / Seat: Nitrilo techninė guma (NBR)
mm	coliai			Mod.	Mod.
32/40	1"1/4 /1"1/2	33	1,6	VPG4448-02EP0040	VPG4448-02NI0040
50	2"	43	2,10	VPG4448-02EP0050	VPG4448-02NI0050
65	2"1/2	45	2,5	VPG4448-02EP0065	VPG4448-02NI0065
80	3"	45	3	VPG4448-02EP0080	VPG4448-02NI0080
100	4"	52	4,7	VPG4448-02EP0100	VPG4448-02NI0100
125	5"	56	6	VPG4448-02EP0125	VPG4448-02NI0125
150	6"	56	7,3	VPG4448-02EP0150	VPG4448-02NI0150
200	8"	60	12,9	VPG4448-02EP0200	VPG4448-02NI0200
250	10"	68	19	VPG4448-02EP0250	VPG4448-02NI0250
300	12"	78	30	VPG4448-02EP0300	VPG4448-02NI0300
				Darbo temperatūra: -15°C (-30°C aukš.) +130°C (+150°C aukš.) Working temperature: -15°C (-30°C peak) +130°C (+150°C peak)	Darbo temperatūra: -10°C (-20°C aukš.) +80°C (+90°C aukš.) Working temperature: -10°C (-20°C peak) +80°C (+90°C peak)

EPDM- *Etileno propileno dienoterpolimero guma (atsparus oro poveikiui, agresyviems chemikalams, netinkamas naftai ir riebalams, nuo -25^{0}C iki +130^{0}C).*
NBR- *Nitrilo techninė guma (geras atsparumas naftai ir benzinui, netinkama oksidatoriams nuo -25^{0}C iki +90^{0}C).*
FPM - *Fluoro karbono guma (elastomeras, tinka naudoti su nafta, riebalais, ozonu, nuo -25^{0}C iki +200^{0}C).*
SILIKONAS - *Neorganinis sintetinis polimeras (mažas šilumos laidumas, žemas cheminis reaktyvumas, mažas toksiškumas, terminis stabilumas, nuo -50^{0}C iki +210^{0}C).*

VPG4648-02

Rankena| Handle

Sriegtos ausys
Lug

Drugelinė sklendė, sriegtos ausys PN16
Lug type butterfly valve PN16



NETRUKUS
COMING SOON

Korpusas : Kalusis ketus EN-GJS-400-15 (GGG40)
Diskas : Kalusis ketus EN-GJS-400-15 (GGG40) nikeliuotas
Jungtis : Sriegtos ausys PN10 ou PN16
Darbinis slėgis max : 16 bar

Body: Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40)
Disc: Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40) nickel plated
Connection: Lug type PN10 or PN16
Maximum working pressure: 16 bar

ATEX (pareikalavus) / ATEX on request

DN		PN	L (mm)	Kg	Sandariklis / Seat: EPDM CH / Karščiui atsparus EPDM	Sandariklis / Seat: Nitrilo techninė guma (NBR)
mm	coliai				Mod.	Mod.
40	1"1/2	16	33	2,7	VPG4648-02EP0040	VPG4648-02NI0040
50	2"	16	43	3	VPG4648-02EP0050	VPG4648-02NI0050
65	2"1/2	16	45	3,5	VPG4648-02EP0065	VPG4648-02NI0065
80	3"	16	45	4,6	VPG4648-02EP0080	VPG4648-02NI0080
100	4"	16	52	6,6	VPG4648-02EP0100	VPG4648-02NI0100
125	5"	16	56	8,5	VPG4648-02EP0125	VPG4648-02NI0125
150	6"	16	56	10,4	VPG4648-02EP0150	VPG4648-02NI0150
200	8"	10 16	60	17,2	VPG4608-02EP0200 VPG4648-02EP0200	VPG4608-02NI0200 VPG4648-02NI0200
250	10"	10 16	68	28,2	VPG4608-02EP0250 VPG4648-02EP0250	VPG4608-02NI0250 VPG4648-02NI0250
300	12"	10 16	78	44	VPG4608-02EP0300 VPG4648-02EP0300	VPG4608-02NI0300 VPG4648-02NI0300
					Darbo temperatūra: -15°C (-30°C aukš.) +130°C (+150°C aukš.) Working temperature: -15°C (-30°C peak) +130°C (+150°C peak)	Darbo temperatūra: -10°C (-20°C aukš.) +80°C (+90°C aukš.) Working temperature: -10°C (-20°C peak) +80°C (+90°C peak)



Galimas tvirtinimas linijos gale su flanšu. Tuo atveju būtinai priveržkite skersai priešingus varžtus.

End-of-line mounting possible with a flange. Make sure to tighten crosswise the opposite bolts at the same time.

EPDM- *Etileno propileno dienoterpolimero guma (atsparus oro poveikiui, agresyviems chemikalams, netinkamas naftai ir riebalams, nuo -25^{0}C iki +130^{0}C).*
NBR- *Nitrilo techninė guma (geras atsparumas naftai ir benzinui, netinkama oksidatoriams nuo -25^{0}C iki +90^{0}C).*
FPM - *Fluoro karbono guma (elastomeras, tinka naudoti su nafta, riebalais, ozonu, nuo -25^{0}C iki +200^{0}C).*
SILIKONAS - *Neorganinis sintetinis polimeras (mažas šilumos laidumas, žemas cheminis reaktyvumas, mažas toksiškumas, terminis stabilumas, nuo -50^{0}C iki +210^{0}C).*

TECFLY VPG

NEW

papillon - disc
Nerūd. plienas
Stainless steel

VPG4449-02

Rankena| Handle

Tarp flanšų
Wafer

Diskinė tarpflanšinė drugelinė sklendė PN16
Wafer type butterfly valve PN16



NETRUKUS
COMING SOON

Korpusas : Kalusis ketus EN-GJS-400-15 (GGG40)
Diskas : Nerūd. plienas A351 CF8M
Jungtis : Tarp flanšų PN10/16 ASA150Lbs - JI 10K
Darbinis slėgis max : 16 bar

Body: Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40)
Disc: Stainless steel A351 CF8M
Connection: Between flanges PN10/16 ASA150Lbs - JIS10K
Maximum working pressure: 16 bar

ATEX (pareikalavus) / ATEX on request

DN mm	DN coliai	L (mm)	Kg	Sandariklis / Seat: EPDM CH / Karščiui atsparus EPDM Mod.	Sandariklis / Seat: NBR Mod.
32/40	1"1/4 /1"1/2	33	1,6	VPG4449-02EP0040	VPG4449-02NI0040
50	2"	43	2,10	VPG4449-02EP0050	VPG4449-02NI0050
65	2"1/2	45	2,5	VPG4449-02EP0065	VPG4449-02NI0065
80	3"	45	3	VPG4449-02EP0080	VPG4449-02NI0080
100	4"	52	4,7	VPG4449-02EP0100	VPG4449-02NI0100
125	5"	56	6	VPG4449-02EP0125	VPG4449-02NI0125
150	6"	56	7,3	VPG4449-02EP0150	VPG4449-02NI0150
200	8"	60	12,9	VPG4449-02EP0200	VPG4449-02NI0200
250	10"	68	19	VPG4449-02EP0250	VPG4449-02NI0250
300	12"	78	30	VPG4449-02EP0300	VPG4449-02NI0300
				Darbo temperatūra: -15°C (-30°C aukš.) +130°C (+150°C aukš.) Working temperature: -15°C (-30°C peak) +130°C (+150°C peak)	Darbo temperatūra: -10°C (-20°C aukš.) +80°C (+90°C aukš.) Working temperature: -10°C (-20°C peak) +80°C (+90°C peak)

EPDM- *Etileno propileno dienoterpolimero guma (atsparus oro poveikiui, agresyviems chemikalams, netinkamas naftai ir riebalams, nuo -25°C iki +130°C).*
NBR- *Nitrilo techninė guma (geras atsparumas naftai ir benzinui, netinkama oksidatoriams nuo -25°C iki +90°C).*
FPM - *Fluoro karbono guma (elastomeras, tinka naudoti su nafta, riebalais, ozonu, nuo -25°C iki +200°C).*
SILIKONAS - *Neorganinis sintetinis polimeras (mažas šilumos laidumas, žemas cheminis reaktyvumas, mažas toksiškumas, terminis stabilumas, nuo -50°C iki +210°C).*

VPG4649-02

Rankena| Handle

Sriegtos ausys
Lug

Drugelinė sklendė, sriegtos ausys PN16
Lug type butterfly valve PN16



NETRUKUS
COMING SOON

Korpusas : Kalusis ketus EN-GJS-400-15 (GGG40)
Diskas : Nerūd. plienas A351 CF8M
Jungtis : Sriegtos ausys PN10 ir PN16
Darbinis slėgis max : 16 bar

Body: Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG40)
Disc: Stainless steel A351 CF8M
Connection: Lug type PN10 or PN16
Maximum working pressure: 16 bar.

ATEX (pareikalavus) / ATEX on request



Galimas tvirtinimas linijos gale su flanšu. Tuo atveju būtinai priveržkite skersai priešingus varžtus.

End-of-line mounting possible with a flange. Make sure to tighten crosswise the opposite bolts at the same time.

DN mm	DN coliai	PN	L (mm)	Kg	Sandariklis / Seat: EPDM CH / Karščiui atsparus EPDM Mod.	Sandariklis / Seat: NBR Mod.
40	1"1/2	16	33	2,7	VPG4649-02EP0040	VPG4649-02NI0040
50	2"	16	43	3	VPG4649-02EP0050	VPG4649-02NI0050
65	2"1/2	16	45	3,5	VPG4649-02EP0065	VPG4649-02NI0065
80	3"	16	45	4,6	VPG4649-02EP0080	VPG4649-02NI0080
100	4"	16	52	6,6	VPG4649-02EP0100	VPG4649-02NI0100
125	5"	16	56	8,5	VPG4649-02EP0125	VPG4649-02NI0125
150	6"	16	56	10,4	VPG4649-02EP0150	VPG4649-02NI0150
200	8"	10 16	60	17,2	VPG4609-02EP0200 VPG4649-02EP0200	VPG4609-02NI0200 VPG4649-02NI0200
250	10"	10 16	68	28,2	VPG4609-02EP0250 VPG4649-02EP0250	VPG4609-02NI0250 VPG4649-02NI0250
300	12"	10 16	78	44	VPG4609-02EP0300 VPG4649-02EP0300	VPG4609-02NI0300 VPG4649-02NI0300
					Darbo temperatūra: -15°C (-30°C aukš.) +130°C (+150°C aukš.) Working temperature: -15°C (-30°C peak) +130°C (+150°C peak)	Darbo temperatūra: -10°C (-20°C aukš.) +80°C (+90°C aukš.) Working temperature: -10°C (-20°C peak) +80°C (+90°C peak)

REDUKTORIUS-08 I -08 GEARBOX

Reduktorius | Gearbox

Reduktorius mechaninis drugelinei sklendei VPG
Gearbox for Tecfly VPG butterfly valve



Korpusas : Aluminis
Padėties indikatorius

Body: Aluminium
Visual indicator position

DN mm	DN coliai	Kg	Mod. VPI
32/40-100	1"1/2-4"	3,23	300180030
125-150	5"-6"	3,23	300180031
200-300	8"-12"	3,90	300180032

Tiekiama su varžtais, poveržlėmis (A2)
Supplied with bolt, ring (A2)

Siuntos optimizavimui rankračiai pristatomi išmontuoti. Susisiekite su mumis, jei būtina, kad vožtuvas būtų pristatomas su sumontuotu rankračiu.

NAUDOJIMO IR MONTAVIMO PASTABOS
USE AND INSTALLATION NOTE



PETELIŠKINĖS SKLENDĖS BUTTERFLY VALVES

Patikrinkite, ar vožtuvas gali tilpti tarp flanšų be jokių problemų ir nepažeidžiant įvorės. (Žr. 2 pav.).
Prieš atlikdami surinkimą, atidarykite diską į 1/4 atvirą padėtį. (Žr. 3 pav.).
Nenaudokite tarpiklio tarp droselinio vožtuvo ir flanšų. (Žr. 5 pav.).
Patikrinkite, ar vidinis flanšų skersmuo atitinka lentelės „Vidinis flanšų skersmuo“ matmenis (žr. 1 pav.).
Didelio skersmens drugelinėms sklendėms su pavaromis (LinijaTECLARGE), kai vožtuvai montuojami vertikaliai, būtina atlikti šiuos veiksmus:
1. Sumontuokite pavaras su vožtuvais horizontaliai.
2. Tada padėkite vožtuvo-pavaros mazgą į vertikalią padėtį.
Jei pavaros surenkamos, kai vožtuvas yra vertikaliai, diskas gali nusileisti įvorės atžvilgiu ir sukelti nuotėkį.
Prieš paleisdami patikrinkite, ar pavaros mechanizmo indikatorius arba rankenos padėtis teisingai rodo disko padėtį.
Montuojant arba po techninės priežiūros, grandinė turi būti nuplaunama visiškai atidarius drugelį, kad būtų pašalintos bet kokios kietos medžiagos dalelių, kurios gali pažeisti vidines sklendės dalis.

INSTALLATION AND COMISSIONING

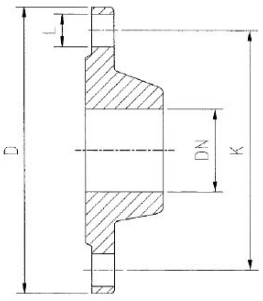
Verify that the valve can fit between flanges without any trouble and without damaging the sleeve. (See Pieš. 2)
Put the disc in 1/4 open position before carrying out the assembly. (See Pieš. 3)
Do not use gasket between the butterfly valve and the flanges. (See Pieš. 5)
Verify that the internal diameter of flanges is in compliance with the dimensions of the table «internal diameter of flanges» (See Pieš. 1).
For large-diameter butterfly valves with actuators (Range TECLARGE), in the case when valves are vertically installed, it is necessary to follow the following steps:
1. Assemble actuators with valves horizontal.
2. Then place the valve-actuator assembly in the upright position. If actuators are assembled while the valve is upright, the disc may descend in regards to the sleeve and can cause leaks.
Before the start-up, verify that the indicator on the actuator or the position of the hanlde correctly indicates the position of the disc.
During installation or after maintenance, the circuit must be rinsed with the butterfly completely open to evacuate any solid particles that could risk damaging the internal parts of the valve.

Sklendes su PVC antkakliais galima montuoti tik tada, kai antkakliai yra nuožulni.

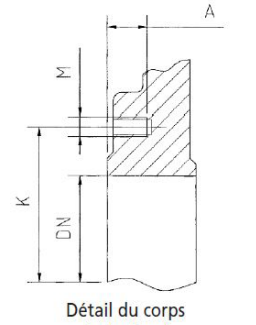
Butterfly valves can be installed with PVC collars only if the collars are beveled.

FLANŠINĖS ISO PN 10 FLANŠŲ TIPUI 11B / FLANGED ISO PN 10 FOR FLANGE TYPE 11B

DN		Raccordement de la bride *Flange connection*			Equipement pour montage entre 2 brides *Equipment for assembling between 2 flanges*				
		Diamètre extérieur Ø D *External diameter*	Diamètre de perçage des trous Ø K *Drilling circle*	Nombre de trous x Ø L *Hole number x Ø L*	TECFLY / TECLARGE Boulons (rouge) Nombre x M-l *Bolt (red) Number x M-lg* TYPE 1	TECFLY / TECLARGE Vis (jaune) Nombre x M-l *Screw (yellow) Number x M-lg* TYPE 3	TECFLY LUG Vis (jaune) Nombre x M-l *Screw (yellow) Number x M-lg* TYPE 2	TECLARGE FL Boulons (rouge) Nombre x M-l *Bolt (red) Number x M-lg* TYPE 3	TECLARGE FL Vis (jaune) Nombre x M-l *Screw (yellow) Number x M-lg* TYPE 3
mm	inch	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
40	1" 1/2	150	110	4 x18	4 x M 16-100	-	8 x M 16-30	-	-
50	2"	165	125	4 x 18	4 x M 16-110	-	8 x M 16-35	-	-
65	2"1/2	185	145	4 x 18	4 x M 16-120	-	8 x M 16-35	-	-
80	3"	200	160	8 x 18	8 x M 16-120	-	16 x M 16-40	-	-
100	4"	220	180	8 x 18	8 x M 16-130	-	16 x M 16-40	-	-
125	5"	250	210	8 x 18	8 x M 16-130	-	16 x M 16-45	-	-
150	6"	285	240	8 x 22	8 x M 20-140	-	16 x M 20-45	-	-
200	8"	340	295	8 x 22	8 x M 20-150	-	16 x M 20-50	-	-
250	10"	395	350	12 x 22	12 x M 20-160	-	24 x M 20-55	-	-
300	12"	445	400	12 x 22	12 x M 20-170	-	24 x M 20-60	-	-
350	14"	505	460	16 x 22	16 x M 20-170	-	-	16 x M 20-170	-
400	16"	565	515	16 x 26	16 x M 24-220	-	-	16 x M 24-200	-
450	18"	615	565	20 x 26	20 x M 24-130	-	-	20 x M 24-220	-
500	20"	670	620	20 x 26	20 x M 24-230	-	-	20 x M 24-240	-
600	24"	780	725	20 x 30	20 x M 27-260	-	-	20 x M 27-260	-
700	28"	895	840	24 x 30	24 x M 27-270	-	-	20 x M 27-280	8 x M 27-70
800	32"	1015	950	24 x 33	24 x M 30-300	-	-	20 x M 30-300	8 x M 30-120
900	36"	1115	1050	28 x 33	24 x M30 -320	8 x M30 -70	-	24 x M30 -320	8 x M 30-70
1000	40"	1230	1160	28 x 36	24 x M 33-340	8 x M 33-70	-	24 x M 33-340	8 x M 33-70
1200	48"	1455	1380	32 x 39	28 x M 36-390	8 x M 36-80	-	28 x M 36-390	8 x M 36-75



Bride type 11B norme *EN1092-2*
For flange type 11B standard EN1092-2



Détail du corps
Body detail

NAUDOJIMO IR MONTAVIMO PASTABOS
USE AND INSTALLATION NOTE



Les vis en jaune
Screws in yellow

Varžtai geltoni

Les boulons en rouge
Bolts in red

Varžtai raudoni



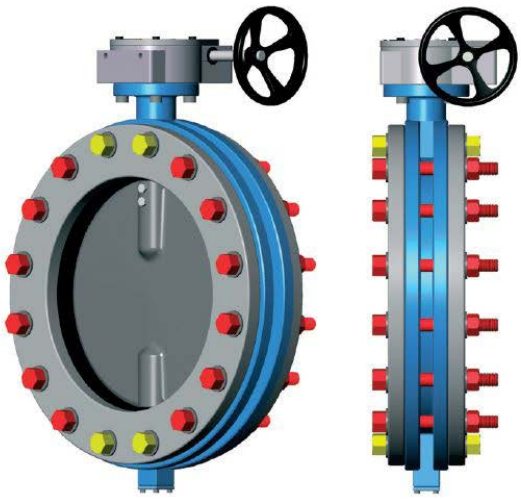
Montage type 1
Avec ensemble boulons.
Assembling type 1
With bolts set.

Su varžtais ir veržlėmis



Montage type 2
Avec vis.
Assembling type 2
With screws.

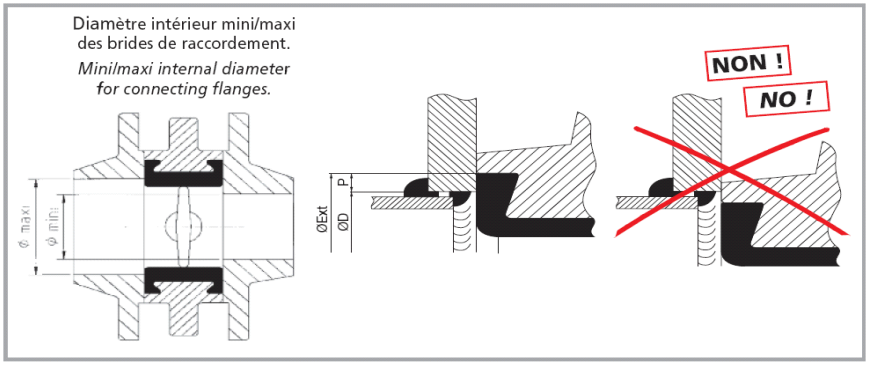
Su varžtais į sriegtas kiaurymes



Montage type 3
Avec vis et ensemble boulons .
Assembling type 3
With screws and bolts set.

Su varžtais ir veržlėmis
Su varžtais į sriegtas kiaurymes

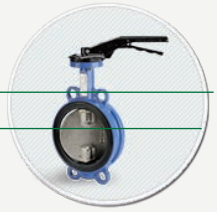
FLANŠŲ SKERSMENYS / FLANGE INTERNAL DIAMETER



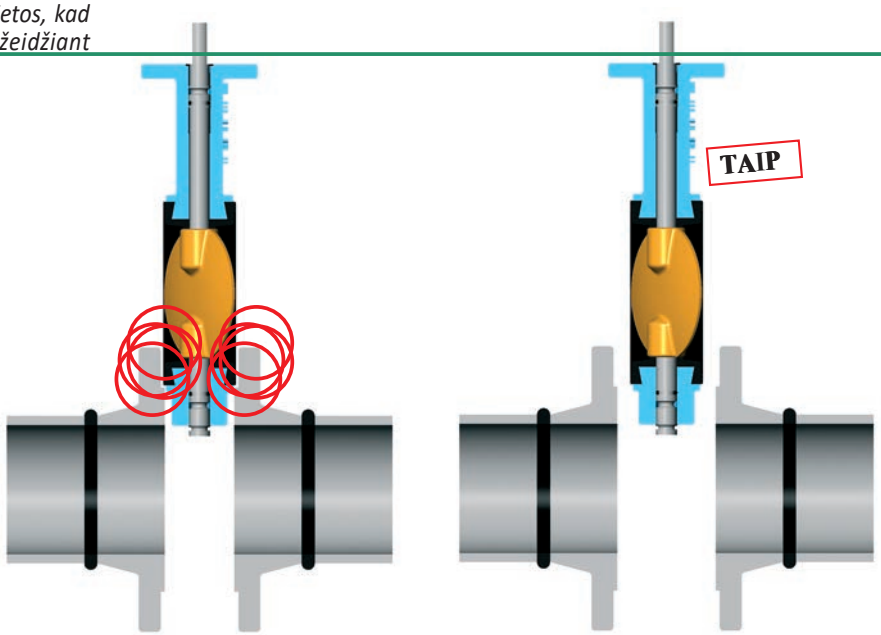
Pieš.1

DN		Diamètre intérieur des brides *Flange internal diameter*	
mm	inch	mini	maxi
40	1" 1/2	25	50
50	2"	36	63
65	2"1/2	50	78
80	3"	66	91
100	4"	92	116
125	5"	118	147
150	6"	143	171
200	8"	196	223
250	10"	246	277
300	12"	297	328
350	14"	324	359
400	16"	376	412
450	18"	425	462
500	20"	475	514
600	24"	572	630
700	28"	675	722
800	32"	772	842
900	36"	841	925
1000	40"	941	1025
1200	48"	1170	1235

Atsargumo priemonės

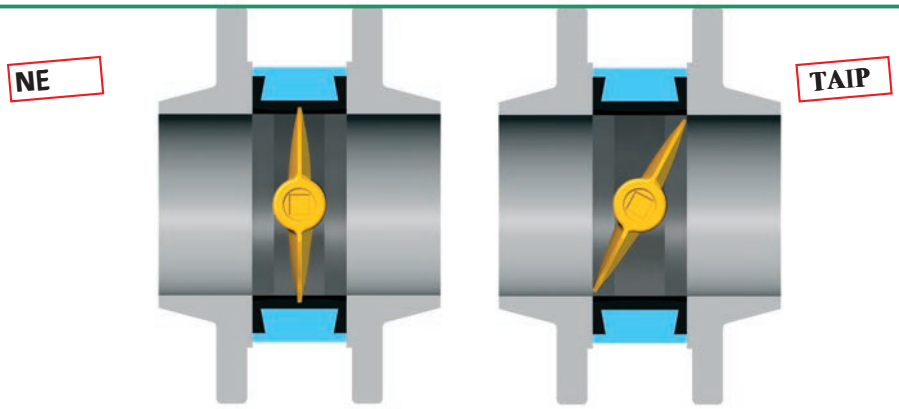


Tarp dviejų flanšų palikite pakankamai vietos, kad sklendę būtų galima sumontuoti nepažeidžiant įvorės.



Pieš.2

Nemontuokite drugelinės sklendės uždarytoje padėtyje, kad išvengtumėte įvorės deformacijos, dėl kurios labai įsitemptų, priliptų ir nepratekėtų.

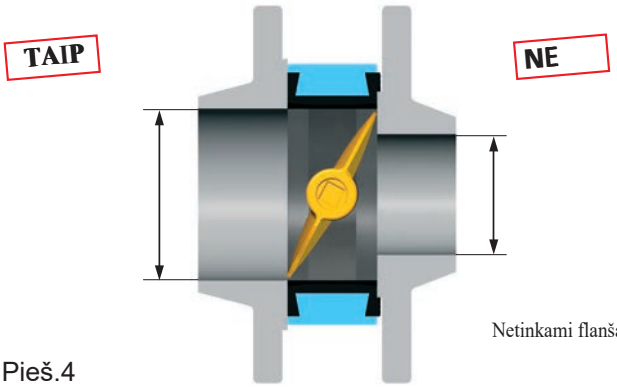


Pieš.3

Montavimas su uždaru disku

Montavimas su atviru disku

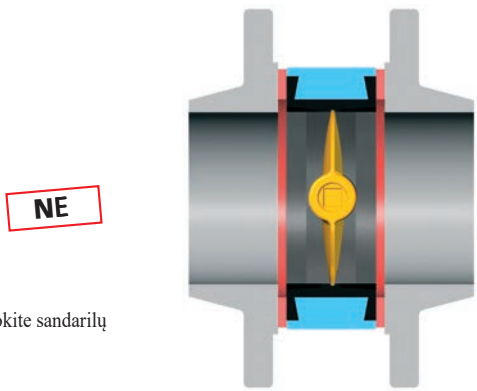
Netinkami flanšai gali užstrigdyti diską ir (arba) sukelti turbulenciją vamzdyje.



Netinkami flanšai

Pieš.4

Tarp flanšo ir įvorės pritvirtinus sandariklį, pastarasis pernelyg deformuojasi. Tai neleidžia sklendei užsidaryti arba užblokuoja ją, jei ji jau yra uždaryta



Nenaudokite sandarilų

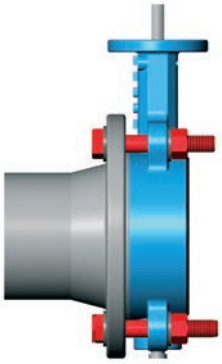
Pieš.5

Atsargumo priemonės



Išmontavimas pasroviui

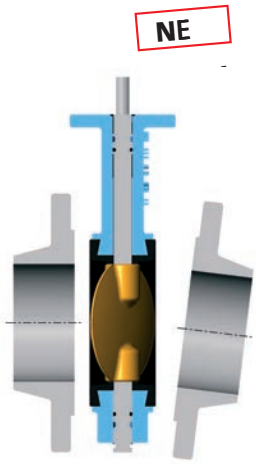
Montuojant sklandžius srieginius vožtuvus su slėgiu, darbinis slėgis neturi viršyti 0,4 PN.



Pieš.6

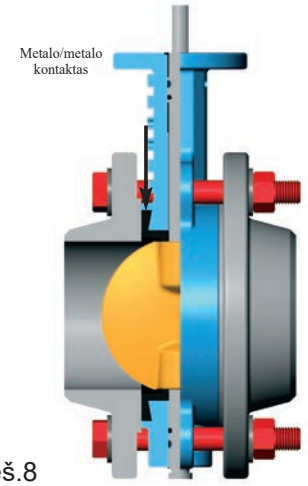
Lygiavimas

Patikrinkite, ar jungės yra lygiagrečios.



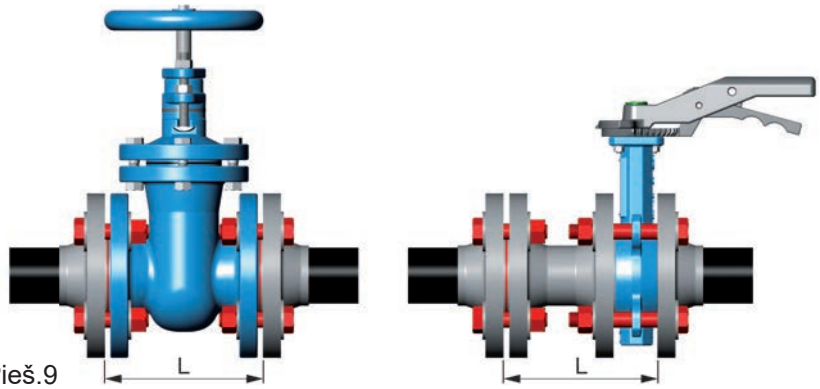
Pieš.7

Palaipsniui priveržkite varžtus, kad jie prisiliestų prie korpuso ir flanšo.



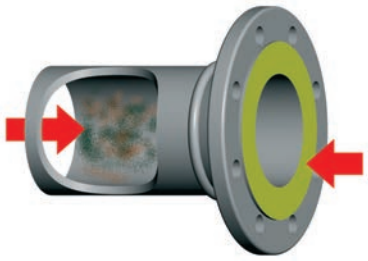
Pieš.8

Sklendės pakeitimas droseliniu vožtuvu ir kompensacine įvore.



Pieš.9

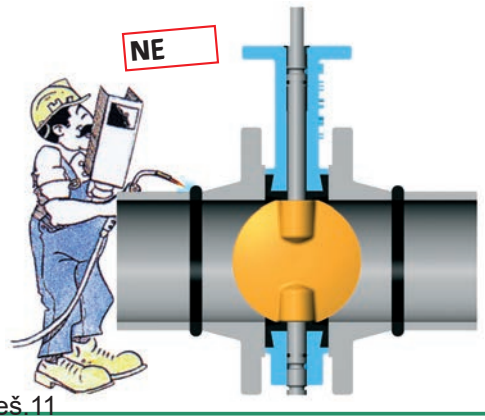
Nuvalykite vamzdžius ir tarpiklių paviršius.



Pieš.10

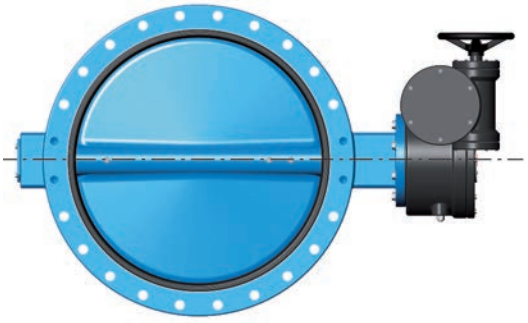
Suvirinimas

Niekada nesuvirinkite flanšų arti sumontuotų peteliškųjų vožtuvų. Didelis ir nepataisomass sandariklio pažeidimo ir nuosėdų ant disko pavojus.



Pieš.11

Patarimai, kaip montuoti didelio skersmens drugelines sklendes.



Didelio skersmens vožtuvus montuokite taip, kad jų ašys būtų horizontalios.

Pieš.12